



# CODESWITCHING

## *Kommunikative Funktionen von Codeswitching im (Immersions-)Unterricht*

Vortrag von  
Dr. phil. Franziska Schärer

Dienstag, 16. Februar 2016  
19.00 Uhr  
Aula Museggschulhaus

## Vortrag von Dr. phil. Franziska Schärer, Rektorin sowie Fachlehrerin Französisch und Italienisch an der Kantonsschule Musegg Luzern

In ihrem Vortrag berichtet Franziska Schärer über die Resultate der während ihrer Intensivweiterbildung durchgeführten Forschungsarbeit über das Codeswitching im Immersionsunterricht (zweisprachiger Unterricht).

Ziel der Forschungsarbeit war es herauszufinden, in welchen Situationen Lehrpersonen oder Schüler/innen im englischen Fachunterricht auf Deutsch zurückgreifen (Codeswitching). Zu diesem Zweck hat die Referentin an zwei Deutschschweizer Gymnasien insgesamt acht Unterrichtslektionen auf einer Tonspur aufgenommen und die Codeswitching-Sequenzen dieser Lektionen analysiert. Gibt es Kriterien, welche den Einsatz von Codeswitching begünstigen? Beeinflussen das Fach, das Sprachniveau der Schüler/innen oder der Unterrichtsverlauf die Häufigkeit der Rückgriffe auf die deutsche Sprache?

Da der Unterricht in der Deutschschweiz auf Standarddeutsch abläuft, unsere Muttersprache aber die Mundart ist, kommt bei uns Codeswitching auch im normalen, einsprachigen Fachunterricht vor. Treten die Rückgriffe auf Deutsch im Immersionsunterricht Englisch in den gleichen Situationen auf wie die Rückgriffe auf Schweizerdeutsch im grundsätzlich Hochdeutsch gehaltenen Unterricht? In welchen Situationen setzen wir offenbar gezielt – aber meistens unbewusst – die Mundart ein?

Der Vortrag lädt dazu ein, Einsatz und Funktion von Deutsch im Immersionsunterricht sowie von Schweizerdeutsch und Hochdeutsch im einsprachigen Fachunterricht zu reflektieren.

Der Vortrag findet am **Dienstag, 16. Februar 2016, 19.00 bis ca. 20.00 Uhr**, in der **Aula des Museggschulhauses**, Museggstrasse 22, Luzern, statt.

Der Eintritt ist gratis.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Bildungs- und Kulturdepartement  
**Kantonsschule Musegg Luzern**  
Museggstrasse 22  
6004 Luzern

Telefon 041 228 54 84  
info.ksmus@edulu.ch  
www.ksmusegg.lu.ch